

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

名單

Lista

行政會秘書處為填補以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 冼嘉宜.....	81.61
2.º 江妙霞.....	81.56

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年十月六日的批示認可)

二零一六年十月五日於行政會秘書處

典試委員會：

主席：處長 李惠茹

正選委員：特級技術員 吳秋成

候補委員：顧問高級技術員 吳書昇

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Secretaria do Conselho Executivo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sin Ka I	81,61
2.º Kong Mio Ha	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Outubro de 2016).

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wai U, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Ng Chao Seng, técnico especialista.

Vogal suplente: Ng Su Seng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

審計署為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
胡秀嫻.....	85.06

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Sao Han	85,06

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十月十三日審計長批示確認)

二零一六年十月十三日於審計署

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林文

正選委員：一等技術員 李振鵬

特級技術輔導員 關荔生

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Outubro de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Man, técnica superior principal.

Vogais efectivos: Li Zhenpeng, técnico de 1.ª classe; e

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

為填補經由本署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月十三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$920.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 13 de Outubro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人： 分
鄭奇添 88.33

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
Cheang Kei Tim 88,33

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年十月七日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：廳長 陳思敏

首席顧問高級技術員 鄭耀漢

為填補警察總局人員編制技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 謝銳珊	87.22
2.º 容國健	86.67
3.º 葉慧嫻	84.22

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年十月七日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：顧問高級技術員 林文鋒

特級技術員 劉志美

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

海關

名單

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais: Chan Si Man, chefe de departamento; e

Kuung Io Hon, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tse Ioi San	87,22
2.º Iong Kuok Kin	86,67
3.º Ip Vai San	84,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior assessor; e

Lau Chi Mei, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da

的普通晉級開考，以填補本部門文職人員行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 唐潔芳.....	83.44
2.º 胡佩霞.....	82.66

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可在本名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年九月二十二日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 梁麗華

委員：副關務督察 張玉冰

副關務督察 蕭冠宇

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本部門文職人員編制內任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
謝美芬.....	85.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可在本名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年九月二十二日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 林彩紅

委員：副關務督察 呂照裕

副關務督察 陳秀定

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本部門文職人員行政任用合同制度任

carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Kit Fong.....	83,44
2.º Wu Pui Ha.....	82,66

Ao abrigo do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 22 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Wa, inspectora alfandegária.

Vogais: Cheong Ioc Peng, subinspectora alfandegária; e

Siu Koon Yu, subinspector alfandegário.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Che Mei Fan.....	85,00

Ao abrigo do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 22 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Choi Hong, inspectora alfandegária.

Vogais: Loi Chio U, subinspector alfandegário; e

Chan Sao Teng, subinspectora alfandegária.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo,

用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員四缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何秀玲.....	82.22 a)
2.º 鄭寶智.....	82.22 a)
3.º 許藹玲.....	82.22 a)
4.º 侯少媚.....	82.22 a)

備註：a) 得分相同，按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條的規定優先排序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可在本名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年九月二十二日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 林綺媚

委員：副關務督察 何雪艷

副關務督察 湯永耀

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Sao Leng	82,22 a)
2.º Cheang Pou Chi.....	82,22 a)
3.º Hoi Oi Leng	82,22 a)
4.º Hao Sio Mei.....	82,22 a)

Nota: a) Com igualdade de classificação, a preferência é feita de acordo com os dispostos estipulados no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Ao abrigo do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 22 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam I Mei, inspectora alfandegária.

Vogais: Ho Sut Im, subinspectora alfandegária; e

Tong Weng Io, subinspector alfandegário.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並於立法會及行政公職局網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日計十天內遞交：

1. 編制內人員：

第一職階首席翻譯員三缺。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e estão disponíveis nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar do quadro:

Três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

二零一六年十月十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

2. Lugar de trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Outubro de 2016.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

檢察長辦公室

名單

按照刊登於二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條的規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核
1.º 蔡君華.....	16.04
2.º 馮逸昌.....	15.46
3.º 徐詠麟.....	15.10
4.º 郭明德.....	15.07
5.º 鄧艷霜.....	14.94
6.º 黃曉楠.....	14.86
7.º 施克森.....	14.83
8.º 黃玉蘭.....	14.68
9.º 馮淑貞.....	14.57
10.º 林嘉麗.....	14.52
11.º 鍾慧文.....	14.34
12.º 林鳳明.....	14.08
13.º 馮苑明.....	14.06
14.º 杜碧琳.....	13.68
15.º 張潤歡.....	12.98
16.º 高穎琪.....	12.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一六年十月十一日批示確認)

二零一六年十月十一日於檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, publica-se nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista classificativa final:

Formandos aprovados:	Classificação final
1.º Choi Kuan Wa	16,04
2.º Fong Iat Cheong.....	15,46
3.º Choi Weng Lon.....	15,10
4.º Kok Meng Tak	15,07
5.º Tang Im Seong.....	14,94
6.º Wong Hio Nam.....	14,86
7.º Si Hak Sam.....	14,83
8.º Wong Iok Lan	14,68
9.º Fong Sok Cheng.....	14,57
10.º Lam Ka Lai	14,52
11.º Chong Wai Man.....	14,34
12.º Lam Fong Meng	14,08
13.º Fong Un Meng	14,06
14.º Tou Pek Lam	13,68
15.º Cheong Iong Fung.....	12,98
16.º Kou Weng Kei.....	12,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Outubro de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 11 de Outubro de 2016.

典試委員會：

主席：檢察官 梁偉濤

正選委員：檢察官 梁詠詩

辦公室副主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

O Júri:

Presidente: Leong Vai Cheng, delegada do Procurador.

Vogais efectivas: Leong Weng Si, delegada do Procurador; e

Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

公 告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，公佈知識考試成績名單（內載明專業面試舉行的地點、日期及時間），該名單已張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年十月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncios

Foi publicado o anúncio da abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016. Nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos se encontra afixada, para efeitos de consulta, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Outubro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos, na qual também se indicam o local, a data e hora de realização da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Outubro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

名單

政策研究室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
郭建良.....	84.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政長官於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年九月二十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

典試委員會：

主席：政策研究室調研員 許燕華

正選委員：政策研究室顧問高級技術員 李世恆

民政總署首席高級技術員 陳新國

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同（行政任用合同）制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
名次 中文姓名	
1.º 盧錦超.....	82.67

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior provido em contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kok Kin Leong.....	84,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2016).

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 22 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Hoi In Va, pesquisadora do GEP.

Vogais efectivos: Lei Sai Hang, técnico superior assessor do GEP; e

Chan San Kuok, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>		valores
Ordem	Nome em português	
1.º	Lou Kam Chio.....	82,67

名次	中文姓名	分	Ordem	Nome em português	valores
2.º	羅俊強.....	79.33	2.º	Lo Chon Keong.....	79,33
3.º	陸智強.....	79.22	3.º	Lok Chi Keung.....	79,22
4.º	梁英澤.....	77.93	4.º	Leong Ieng Chak.....	77,93
5.º	何嘉杰.....	73.58	5.º	Ho Ka Kit.....	73,58
6.º	趙承恩.....	73.50	6.º	Chio Seng Ian.....	73,50
7.º	余秀峰.....	73.17	7.º	U Sao Fong.....	73,17
8.º	李柏根.....	71.97	8.º	Lei Pak Kan.....	71,97
9.º	陳毅東.....	68.13	9.º	Chan Ngai Tong.....	68,13
10.º	蔡聰明.....	66.33	10.º	Choi Chong Meng.....	66,33
11.º	何家強.....	65.97	11.º	Ho Ka Keong.....	65,97
12.º	鄭澤泓.....	65.93	12.º	Cheang Chak Wang.....	65,93
13.º	劉嘉俊.....	65.40	13.º	Lao Filipe Jose.....	65,40
14.º	李嘉豪.....	65.21	14.º	Lei Ka Hou.....	65,21
15.º	鄭潔東.....	61.97	15.º	Cheang Kit Tong.....	61,97
16.º	朱耀文.....	61.64	16.º	Chu Io Man.....	61,64
17.º	葉家明.....	58.27	17.º	Ip Ka Meng.....	58,27
18.º	林宇滔.....	57.85	18.º	Lam U Tou.....	57,85
19.º	施明亮.....	56.90	19.º	Si Meng Leong.....	56,90
20.º	區兆鋒.....	53.77	20.º	Ao Sio Fong.....	53,77
21.º	李英偉.....	53.29	21.º	Lei Ieng Wai.....	53,29

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：13名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：17名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年九月二十八日的批示確認)

二零一六年九月十五日於禮賓公關外事辦公室

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 13 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 17 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2016).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 15 de Setembro de 2016.

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 周卓君

行政公職局顧問高級技術員 鄭國偉

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do GPRPAE.

Vogai efectivos: Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor principal dos SAFP; e

Cheang Koc Wai, técnico superior assessor dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月五日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十月六日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

第2/2016號公開招標

資訊設備及系統保養維護服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一六年十月七日的批示，行政公職局現代表判給人進行“資訊設備及系統保養維護服務”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“資訊設備及系統保養維護服務”，共分七個組合項目。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於九十日。
6. 臨時擔保：必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局，臨時擔保金額為澳門幣玖萬元正（\$90,000.00）。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出，並於以下日期、時間及地點舉行一個解釋會公開解答關於是次招標的疑問：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一六年十月二十四日上午十時正。

10. 交標地點、截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處櫃台。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 2/2016

Prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho e, ainda, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2016, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos».

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP de «Prestação de serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos», dividido em sete projectos componentes.
5. Prazo de validade das propostas: não inferior a noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com a caução provisória de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas).
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informática, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.
9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso, e realizar-se-á uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público no seguinte local, data e hora:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Data e hora: 10,00 horas do dia 24 de Outubro de 2016.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

截標日期及時間：二零一六年十一月九日下午五時三十分
(逾時者標書不被接納)。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一六年十一月十日上午十時正。

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處櫃台。

日期和時間：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日之辦公時間內。

卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰元正 (\$200.00)。

13. 評分標準及其所佔評分比重：

- a) 價格 (60分)
- b) 服務水平 (20分)
- c) 服務人員的專業能力及經驗 (20分)

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日之辦公時間內，投標人可前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處或瀏覽行政公職局網站 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱有否附加說明文件。

二零一六年十月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$3,445.00)

通告

統一管理的對外開考通告

以考核方式填補公共部門第一職階二等高級技術員職位空缺的統一管理的對外開考(統一管理開考編號:001-2016-TS-01)——
學士學位學歷程度的綜合能力評估程序

按照二零一六年十月十三日行政法務司司長批示，並根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第

Data e hora limite: até às 17,30 horas do dia 9 de Novembro de 2016 (não serão aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Data e hora: 10,00 horas do dia 10 de Novembro de 2016.

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau.

Data e hora: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, durante as horas de expediente.

Preço da cópia do processo: \$ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço (60 valores);
- b) Níveis de serviços (20 valores);
- c) Competência profissional e experiência do pessoal (20 valores).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem, durante as horas de expediente, dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou visitar a página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 3 445,00)

Aviso

Aviso de abertura do concurso de gestão uniformizada externo

Concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos serviços públicos (ref.: concurso de gestão uniformizada n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências integradas referente às habilitações académicas de licenciatura

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Outubro de 2016, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，以考核方式進行統一管理的對外開考，以填補各公共部門第一職階二等高級技術員一百八十三個（183）職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等高級技術員職缺。

1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為統一管理的對外開考，其中綜合能力評估程序由行政公職局負責，專業能力評估程序由擬填補的一百八十三個（183）職缺的各個相應部門負責。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前同一部門出現的職缺。

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有學士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全者，均可報考。

5. 報考方式及期限

5.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

5.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第238/2016號行政長官批示核准的申請書《統一管理開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos serviços:

1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso de gestão uniformizada externo, cuja etapa de avaliação de competências integradas fica a cargo dos SAFP e a etapa de avaliação de competências profissionais a cargo dos serviços interessados no preenchimento dos cento e oitenta e três (183) lugares.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação das listas classificativas finais, para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que vierem a verificar-se até ao termo da sua validade, nos mesmos serviços.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam licenciatura e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioria, capacidade profissional, aptidão física e mental.

5. Formas e prazo de apresentação de candidatura

5.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura.

5.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《統一管理開考報名表》須由投考人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓遞交（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>在網上預約親身報考時間）。

5.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理開考的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門政府服務”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交所提供的《統一管理開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

5.3 任何情況下，報考屬強制性，即使處於第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十一條第四款規定獲豁免進行綜合能力評估程序者。

6. 報考須提交的文件

6.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查專業能力評估程序的准考資格）；

c) 經投考人簽署的以第238/2016號行政長官批示核准的《統一管理開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

6.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第6.1點a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第6.1點a)和b)項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

5.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidatura e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau (a marcação prévia para a apresentação pessoal da candidatura pela *internet* pode ser feita através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

5.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de apresentação de candidaturas aos concursos de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Serviços prestados pelo Governo da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidatura.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

5.3 A candidatura é sempre obrigatória ainda que o candidato possa encontrar-se em situação de dispensa da etapa de avaliação de competências integradas prevista no n.º 4 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

6. Documentos a apresentar na candidatura

6.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão à etapa de avaliação de competências profissionais);

c) «Nota Curricular para Concurso de Gestão Uniformizada», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

6.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 6.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 6.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

6.3 如投考人無提交第6.1點a)、b)及c)項所指的文件、或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則除名。

6.4 如投考人於報考時所提交的第6.1點a)和b)項證明文件以及c)項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

6.5 申請准考時，投考人應指明考試時擬使用中文或葡文作答。

6.6 上指專用格式的《統一管理開考報名表》及《統一管理開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

7. 綜合能力評估程序

本開考的綜合能力評估程序，是對擔任入職學歷要求為學士學位的職務所需的一般才能及勝任力進行評估。

8. 綜合能力評估程序的甄選方法

8.1 知識考試採用筆試閉卷方式，時間為兩小時三十分鐘，具淘汰性質。

8.2 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及一般知識的水平。

9. 綜合能力評估程序的評分制度

綜合能力評估程序的評語以“合格”或“不合格”表示，分別相當於不低於50分及低於50分。

取得“不合格”評語的投考人視為被淘汰。

取得“合格”評語的投考人，在此綜合能力評估程序的成績名單公佈之日起三年內，亦可在報考相等或低於學士學位要求的統一管理開考中，獲豁免進行綜合能力評估程序。

10. 公佈名單、公告及通告

10.1 綜合能力評估程序的臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，

6.3 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 6.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

6.4 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 6.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao fim do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento no serviço interessado.

6.5 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

6.6 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada» e «Nota Curricular para Concurso de Gestão Uniformizada», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7. Etapa de avaliação de competências integradas

A etapa de avaliação de competências integradas do presente concurso consiste na avaliação das aptidões e competências gerais necessárias ao exercício de funções que requeiram habilitação académica de licenciatura.

8. Método de selecção da etapa de avaliação de competências integradas

8.1 Prova de conhecimentos, que revestirá a forma escrita e sem consulta, com a duração de duas horas e trinta minutos, com carácter eliminatório;

8.2 Objectivo do método de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais, exigíveis para o exercício das funções.

9. Sistema de classificação da etapa de avaliação de competências integradas

Na etapa de avaliação de competências integradas, são atribuídas as menções qualitativas: «Apto» ou «Não Apto», correspondendo-lhes a classificação igual ou superior a 50 valores e inferior a 50 valores, respectivamente.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham menção «Não Apto».

Os candidatos que obtenham menção «Apto» e que concorram a concursos de gestão uniformizada que exijam habilitações de nível igual ou inferior a licenciatura dentro de três anos a contar da data da publicação da lista classificativa da presente etapa de avaliação de competências integradas, ficam dispensados nesses concursos da etapa de avaliação de competências integradas.

10. Publicitação das listas, anúncios e avisos

10.1 As listas provisórias e definitivas da etapa de avaliação de competências integradas são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função

上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

10.2 關於綜合能力評估程序的筆試地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》。

10.3 綜合能力評估程序的成績名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

10.4 關於載明擬填補此開考一百八十三個（183）職缺的部門、詳細職缺資料以及綜合能力評估程序合格的投考人與獲豁免有關程序的投考人向擬報考的專業能力評估程序的負責部門提交書面聲明的期限的通告，會公佈於《澳門特別行政區公報》。

10.5 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

11. 綜合能力評估程序的考試範圍

11.1 語文理解；

11.2 語理及數理邏輯；

11.3 圖表數據分析；

11.4 《澳門特別行政區基本法》及澳門公共行政法律：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第2/1999號法律——《通過《政府組織綱要法》》；

c) 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；

d) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

e) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

f) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

g) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；

h) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》。

Pública, bem como estão disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta;

10.2 O aviso sobre o local, data e hora da realização da prova escrita da etapa de avaliação de competências integradas é publicado no *Boletim Oficial* da RAEM;

10.3 A lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas será afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicado no *Boletim Oficial* da RAEM o anúncio com indicação dos locais de afixação e consulta.

10.4 É publicado no *Boletim Oficial* da RAEM o aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares postos ao concurso, informações detalhadas dos lugares e o prazo de apresentação da declaração escrita, junto dos serviços nos quais pretendem candidatar-se à etapa de avaliação de competências profissionais, por parte dos candidatos considerados aptos na etapa de avaliação de competências integradas e por parte dos candidatos dela dispensados.

10.5 As listas classificativas finais, após homologação, são publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

11. Programa das provas da avaliação de competências integradas

11.1 Compreensão linguística;

11.2 Lógica linguística e matemática;

11.3 Análise de dados gráficos;

11.4 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e legislação sobre Administração Pública da RAEM:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;

c) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas;

d) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

e) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

f) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

g) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

h) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.

筆試以閉卷方式並以投考人選擇的正式語文(中文或葡文)作考核。投考人不得查閱上述法例，亦不得參閱任何其他參考書籍或資料。

12. 專業能力評估程序

本開考的專業能力評估程序，是對擔任高級技術員的相應職務所需的特定勝任力進行評估。

對職缺有興趣的投考人，且在綜合能力評估程序中取得“合格”評語或根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十一條第四款規定獲豁免進行此綜合能力評估程序，須在公佈載明擬填補此開考一百八十三個(183)職缺的相關部門及相關資訊的通告公佈翌日起十日內，向擬報考的專業能力評估程序的負責部門提交書面聲明。

13. 適用法例

本開考受第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

14. 注意事項

投考人提交的資料僅作招聘之用。所有報考資料均按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

15. 典試委員會的組成

綜合能力評估程序典試委員會組成如下：

主席：行政公職局局長 高炳坤

正選委員：行政公職局副局長 馮若儀

行政公職局廳長 曾慶彬

候補委員：行政公職局處長 曾莉莉

行政公職局處長 林君凡

二零一六年十月十四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$11,415.00)

A prova escrita é realizada sem consulta, na língua oficial (chinesa ou portuguesa) escolhida pelo candidato. Não é permitida aos candidatos a consulta da legislação acima, nem de quaisquer livros de referência ou outras informações.

12. Etapa de avaliação de competências profissionais

A etapa de avaliação de competências profissionais do presente concurso consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções correspondentes a técnico superior.

Os candidatos interessados nos lugares, que obtenham menção «Apto» na etapa de avaliação de competências integradas e os dispensados desta etapa, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», devem apresentar, no prazo de dez dias a contar do dia seguinte ao da publicação do aviso onde constem os serviços interessados no preenchimento dos cento e oitenta e três (183) lugares postos a concurso e os respectivos elementos, uma declaração escrita junto dos serviços aos quais pretendem candidatar-se à etapa de avaliação de competências profissionais.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

14. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

15. Composição do júri

O júri da etapa de avaliação de competências integradas tem a seguinte composição:

Presidente: Kou Peng Kuan, director dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chang Heng Pan, chefe de departamento dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Chang Lei Lei, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lam Kuan Fan, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

(Custo desta publicação \$ 11 415,00)

法務局

名單

法務局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃羅佩	67.68
2.º	譚穎妍	63.28
3.º	禰家俊	62.90
4.º	林思思	62.81
5.º	李倩君	62.64

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）而被淘汰之投考人：32名；

——因放棄知識考試（筆試）而被淘汰之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）不合格而被淘汰之投考人：42名；

——因知識考試（口試）不合格而被淘汰之投考人：6名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內，就本成績名單向行政法務司司長提出訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年十月十一日的批示確認）

二零一六年九月三十日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Lo Pui	67,68
2.º	Tam Weng In	63,28
3.º	Hun Ka Chon	62,90
4.º	Lin Sisi	62,81
5.º	Lei Sin Kuan	62,64

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 32 candidatos;

– Excluídos por terem desistido à prova de conhecimentos (escrita): 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos (escrita): 42 candidatos;

– Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos (oral): 6 candidatos.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

正選委員：顧問翻譯員 Gonçalo de Amarante Xavier

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

Vogais efectivos: Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 伍嘉麗.....	82.61
2.º 劉曉虹.....	81.72 *
3.º 李正瑜.....	81.72 *
4.º 陳卿.....	81.72 *

* 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年九月二十九日的批示確認)

二零一六年九月十九日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

候補委員：特級技術員 謝綺雯

特級技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

身份證明局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年八月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Ka Lai	82,61
2.º Lao Hio Hong.....	81,72 *
3.º Lei Cheng U.....	81,72 *
4.º Chan Heng	81,72 *

*) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Che I Man, técnico especialista; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da

十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
戴民雄.....	82.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年十月五日的批示確認)

二零一六年九月二十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術員 謝綺雯

特級技術輔導員 鄭碧欣

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Tai Man Hong	82,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Che I Man, técnica especialista; e

Cheang Pek Ian, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

印 務 局

公 告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一六年十月六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Imprensa Oficial, aos 6 de Outubro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

公 告

公開招標競投
重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：孫逸仙大馬路。
3. 承攬工程目的：重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da obra de reparação de pavimento de asfalto na parte da Avenida Dr. Sun Yat-Sen

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida Dr. Sun Yat-Sen.
3. Objecto da empreitada: obra de reparação de pavimento de asfalto na parte da Avenida Dr. Sun Yat-Sen.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾貳萬元正 (\$120,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
- 截止日期及時間：二零一六年十一月九日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
- 日期及時間：二零一六年十一月十日上午十時正。
- 為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
- 有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。
- 有興趣者亦可於二零一六年十一月三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰元正 (\$300.00)（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過35天。
14. 標書評核標準及其所佔之比重：
- 工程總造價及各項單價——60%
- 合理工期——10%
- 施工方案及建議：
- i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e vinte mil patacas (\$ 120 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
- Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 9 de Novembro de 2016, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
- Dia e hora:* 10 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
- No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 3 de Novembro de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 35 dias.
14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;
- Prazo de execução razoável — 10%;
- Plano de trabalhos:
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——設備及材料——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一六年十一月三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十月七日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

第004/IACM/2016號公開招標

“為民政總署購置一台膠輪多功能工業裝載機”

按二零一六年九月三十日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台膠輪多功能工業裝載機”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年十一月二十三日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年十一月二十四日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一六年十月七日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Equipamento e material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 3 de Novembro de 2016 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Concurso Público n.º 004/IACM/2016

«Aquisição, pelo IACM, de uma pá carregadora multifuncional de rodas com pneus maciços»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 30 de Setembro de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma pá carregadora multifuncional de rodas com pneus maciços».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 24 de Novembro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

二零一六年十月十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$881.00)

第01/2016/SCEU號公開招標

承包民政總署轄下扶手電梯及升降機維修及保養服務

1. 招標方式：公開招標。
 2. 採購的地點：民政總署轄下之扶手電梯及升降機。
 3. 採購期：二零一七年一月一日至十二月三十一日。
 4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 5. 臨時擔保：以現金、支票、銀行擔保在民政總署財務處/出納繳交。
- 第一組別：澳門幣叁萬陸仟伍佰伍拾貳元正 (\$36,552.00)。
- 第二組別：澳門幣叁萬陸仟肆佰伍拾陸元正 (\$36,456.00)。
- 第三組別：澳門幣貳萬壹仟伍佰貳拾捌元正 (\$ 21,528.00)。
- 第四組別：澳門幣貳萬玖仟叁佰柒拾陸元正 (\$29,376.00)。
6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。
 7. 底價：不設底價。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Outubro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 01/2016/SCEU

«Prestação de serviços de manutenção e reparação das escadas rolantes e elevadores sob gestão do IACM»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
 2. Local de execução: escadas rolantes e elevadores sob gestão do IACM.
 3. Prazo de execução: 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2017.
 4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 5. Caução provisória: pode ser prestada por depósito em dinheiro, cheque, ou por garantia bancária, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM.
- Grupo 1 — Trinta e seis mil, quinhentas e cinquenta e duas patacas (\$36 552,00);
- Grupo 2 — Trinta e seis mil, quatrocentas e cinquenta e seis patacas (\$36 456,00);
- Grupo 3 — Vinte e uma mil, quinhentas e vinte e oito patacas (\$21 528,00);
- Grupo 4 — Vinte e nove mil, trezentas e setenta e seis patacas (\$29 376,00).
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
 7. Preço base: não há.

8. 參加條件：本年度在土地工務運輸局已進行登記（續期）之升降機類設備公司。

9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一六年十一月十日，下午五時正。

10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：南灣大馬路中華廣場六樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一六年十一月十一日，上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

11. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年十一月三日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

12. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格（60%）；

——b) 零件更換報價表（10%）；

——c) 投標公司組織架構及服務計劃書，包括：公司組織架構詳情、負責是次標書服務之維修保養人員履歷和專業經驗證明、保養表、工作安排及所使用的工具等（10%）；

——d) 同類型工作的專業經驗及過往服務表現，包括在民政總署、其他公營及私人機構（15%）；

——e) 負責是次保養服務之本地維修保養從業人員比例（5%）。

13. 附加的說明文件：

由二零一六年十一月三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

8. Condições de admissão: inscrição (renovação) da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de empresa de equipamento de elevadores no presente ano.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 10 de Novembro de 2016.

10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Novembro de 2016.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 3 de Novembro de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

12. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço proposto — 60%;

b) Lista de preços de substituição das peças sobressalentes — 10%;

c) Estrutura organizacional do concorrente e plano de serviços de manutenção, o qual inclui: informação detalhada da estrutura organizacional, currículo e documentos comprovativos da experiência profissional dos funcionários da presente manutenção, formulário de manutenção, plano de trabalho e utilização de ferramenta — 10%;

d) Experiência e eficácia em serviços congéneres, inclui IACM, outros institutos públicos e particulares — 15%;

e) Proporção de número de trabalhadores residentes na área que irão compor a equipa de trabalho nesta prestação de serviços — 5%.

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir do dia 3 de Novembro de 2016, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一六年十月十二日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年九月三十日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年十月十二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 30 de Setembro de 2016, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

退休基金會

公告

為填補退休基金會行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

三十日告示

茲公佈，懲教管理局已故第四職階首席警員幸惠碧之鰥夫馬錦榮現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年十月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

經濟局

公告

經濟局為以行政任用合同方式招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英翻譯）一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁 www.economia.gov.mo 之“招聘”欄目）。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年十月六日於經濟局

典試委員會代主席 莊詠桂

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Fundo de Pensões, aos 14 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ma Kam Veng, viúvo de Hang Wai Pek, que foi guarda principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 13 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Outubro de 2016.

O Presidente do júri, substituto, *Chong Veng Kuy.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 伍淳儉	88.13
2.º 梁美燕	87.50
3.º 楊景文	87.38

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十月五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：首席高級技術員 林奕翹

委員（候補）：二等技術員 黃芷琪

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
Alberto Domingos Ley	87.31

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十月五日經濟財政司司長的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Son Kim	88,13
2.º Leong Mei In	87,50
3.º Ieong Keng Man	87,38

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Alberto Domingos Ley	87,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2016).

二零一六年九月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：首席高級技術員 羅佩雯

委員（候補）：二等技術員 黃芷琪

（是項刊登費用為 \$2,584.00）

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十一日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogal: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由財政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

統計暨普查局

公告

為填補統計暨普查局人員編制高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審閱文件方式進行晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名 單

Listas

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年七月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 曾緻豪.....	72.33
2.º 陳俊宇.....	71.00
3.º 汪艷秋.....	69.67

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局顧問高級技術員 馬兆麟

委員：勞工事務局顧問高級技術員 林盛開

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

勞工事務局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，經二零一六年八月十七日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級普通開考公告。現公佈投考人最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 吳毅豪.....	83.83
2.º 黃紫欣.....	83.50
3.º 徐秀怡.....	82.50
4.º 楊愛珠.....	82.11 a)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chang Chi Hou.....	72,33
2.º Chan Chon U.....	71,00
3.º Wong Im Chao.....	69,67

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ma Sio Lon, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogais: Lam Seng Hoi, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ngai Hou.....	83,83
2.º Wong Chi Ian.....	83,50
3.º Choi Sao I.....	82,50
4.º Ieong Oi Chu.....	82,11 a)

合格應考人:	分
5.º 黎健明.....	82,11
6.º Juliana Gonçalves da Silva.....	82,06

備註:

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款的規定排定優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年九月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月二十一日於勞工事務局

典試委員會:

主席: 顧問高級技術員 梁貴珠

正選委員: 特級技術員 梁瑞雯

首席技術員 鄭偉宜

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同任用的人員進行填補翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺的限制性晉級普通開考的公告已於二零一六年八月二十四日在《澳門特別行政區公報》第三十四期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
羅凱嘉.....	65,0

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月二十七日於勞工事務局

典試委員會:

主席: 首席顧問高級技術員 鄭華山

Candidatos aprovados:	valores
5.º Lai Kin Meng.....	82,11
6.º Juliana Gonçalves da Silva.....	82,06

Nota:

a) São aplicadas as preferências estipuladas no n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kuai Chu, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogais efectivos: Leong Soi Man, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Cheang Wai I, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Júlia Lopes.....	65,0

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiang Wa San, técnico superior assessor principal.

委員：顧問文案 董旻

顧問翻譯員 Carla Maria João de Morais Borges

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Vogais: Tong Man, letrada assessora; e

Carla Maria João de Morais Borges, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

博 彩 監 察 協 調 局

通告

按照經濟財政司司長二零一六年四月五日及九月三十日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，博彩監察協調局通過考核方式進行普通對外入職開考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺。

1. 方式、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril e de 30 de Setembro de 2016, e nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

二十天內遞交。本開考有效期為一年，自最後成績公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，並連同下款所指文件，於指定期限及辦公時間內親臨位於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓的本局行政財政處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 第8/1999號法律〔《澳門特別行政區永久性居民及居留權法律》〕第七條規定的有效的澳門永久性居民身份證明影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級/職階、與公職聯繫的性質、在現職級/職階及在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如屬與澳門特區公共部門有聯繫的投考人，且有關文件已存於其個人檔案內，則無須遞交a)、b)和d)項中所指的文件，但須在開考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

監察經濟、商業、工業和服務業的所有活動，監管有關工作和對保障工人的法律和規章的遵守情況、預防和制止違法行為；當發現違法行為時，處理個案，並建議相應的懲罰；進入工人所

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário complementar.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso, a candidatura, deve ser formalizada mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, acompanhada dos documentos abaixo indicados, na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, dentro do prazo fixado e em horas de expediente.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia de um dos documentos comprovativos do Estatuto de Residente Permanente da RAEM, previsto no artigo 7.º da Lei n.º 8/1999 que aprova a Lei sobre Residente Permanente e Direito de Residência na RAEM (exibição do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a qualquer serviço público na RAEM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Exerce a fiscalização de todas as actividades económicas, comerciais, industriais e de serviços, zelando pelo cumprimento das leis e regulamentos relativos às relações de trabalho e à protecção dos trabalhadores, prevenindo e reprimindo as res-

在的地方、場所或倉庫，及要求提供與監察事宜有關的資料文件；主要在博彩監察協調局的職權範圍內監察、監督及監管現行法例規定與博彩相關的活動，尤其監控用於進行各博彩項目的設施的進場及運作情況，預防、遏止及處罰非法博彩以及配合關於各項博彩項目或其他方式的博彩項目經營的地方高利貸的預防工作。

5. 薪俸及福利

第一職階二等督察的薪酬為第14/2009號法律附件一表九所載的280點，並享有公職法律制度規定的工作條件和福利。

6. 實習的甄選

6.1 甄選使用以下方法及比例：

- a) 知識考試〔淘汰制〕——60%
- b) 專業面試〔淘汰制〕——30%
- c) 履歷分析——10%

6.2 上一款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時。知識考試成績以0分至100分表示，得分低於50分者將被淘汰。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分者將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦會被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。最後成績中得分低於50分者均作被淘汰。

7. 優先條件

如得分相同，採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的優先準則。

pectivas infracções; instrui os processos e propõe as sanções aplicáveis quando verifica a prática de infracções; pode entrar nos locais, estabelecimentos ou armazéns em que se possam encontrar trabalhadores e exigir a apresentação de documentos relativos às matérias que pretende fiscalizar; nomeadamente no âmbito das competências da Direcção de Inspeção e Co-ordenação de Jogos de fiscalizar, supervisionar e monitorizar as actividades relacionadas com o jogo, incluindo controlar a frequência e funcionamento das instalações, prevenir, reprimir e sancionar o jogo ilícito e colaborar na prevenção da usura.

5. Vencimento e regalias

O inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária, constante do mapa 9 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Selecção para estágio

6.1 A selecção será efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório — 60%;
- b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 30%;
- c) Análise curricular — 10%.

6.2 O método referido nas alíneas a) e b) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Revestirá a forma escrita e tem a duração de três horas. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visará determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
2. 第34/2003號行政法規——《博彩監察協調局的組織及運作》；
3. 現行的《澳門公共行政工作人員通則》；
4. 現行的《行政程序法典》；
5. 八月十七日第12/87/M號法律——《即發彩票的經營》；
6. 七月二十二日第8/96/M號法律——《不法賭博》；
7. 七月二十二日第9/96/M號法律——《與動物競跑有關的刑事不法行為》；
8. 第16/2001號法律——《娛樂場幸運博彩經營法律制度》；
9. 第5/2004號法律——《娛樂場博彩或投注信貸法律制度》；
10. 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
11. 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
12. 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
13. 第10/2012號法律——《規範進入娛樂場和在場內工作及博彩的條件》；
14. 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；
15. 十二月十八日第67/95/M號法令——《在動物賽跑之博彩場地使用發射/接收器之制度》；
16. 經第27/2009號行政法規修改並重新公布於九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第一組公佈相關更正的第6/2002號行政法規《訂定從事娛樂場幸運博彩中介業務的資格及規則》；
17. 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員表現評核一般制度》；
18. 第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；
19. 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
20. 第26/2012號行政法規——《博彩機、博彩設備及博彩系統的供應制度及要件》；

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
2. Regulamento Administrativo n.º 34/2003 — Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;
3. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
4. Código do Procedimento Administrativo, em vigor;
5. Lei n.º 12/87/M, de 17 de Agosto — Exploração de Lotarias Instantâneas;
6. Lei n.º 8/96/M, de 22 de Julho — Jogo ilícito;
7. Lei n.º 9/96/M, de 22 de Julho — Ilícitos penais relacionados com corridas de animais;
8. Lei n.º 16/2001 — Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino;
9. Lei n.º 5/2004 — Regime jurídico da concessão de crédito para jogo ou para aposta em casino;
10. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
11. Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
12. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
13. Lei n.º 10/2012 — Condicionamento da entrada, do trabalho e do jogo nos casinos;
14. Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
15. Decreto-Lei n.º 67/95/M, de 18 de Dezembro — Regime de uso dos aparelhos emissores/receptores nos recintos de corridas de animais destinados a apostas;
16. Regulamento Administrativo n.º 6/2002 — Regula a actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar em casino, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2009 e respectiva rectificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36, I Série, de 7 de Setembro;
17. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
18. Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
19. Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
20. Regulamento Administrativo n.º 26/2012 — Regime de fornecimento e requisitos das máquinas, equipamentos e sistemas de jogo;

21. 一月十七日第9/76號訓令核准之《十二支或十二張牌》；
22. 十二月十八日第210/76/M號訓令核准之《泵波拿或樂道》；及經三月十九日第83/90/M號訓令引進的修改；
23. 十月二十七日第171/79/M號訓令核准之《BOULE（廿五門）》；
24. 三月二十八日第54/81/M號訓令核准之《十二號碼》；
25. 五月十八日第96/85/M號訓令及三月二十五日第58/91/M號訓令核准之《牌九》；
26. 五月二十五日第104/85/M號訓令及七月十七日第118/89/M號訓令核准之《五張牌撲克》；
27. 三月二十日第51/89/M號訓令核准之《十三張撲克》；
28. 一月二十二日第15/90/M號訓令核准之《台灣牌九》；
29. 二月二十六日第65/90/M號訓令、六月十二日第100/89/M號訓令及七月十五日第125/91/M號訓令之《麻雀——牌九》；
30. 八月二十七日第163/90/M號訓令——《賽馬暨博彩》；
31. 八月五日第135/91/M號訓令核准之《麻雀》；
32. 九月二十一日第195/92/M號訓令——《小牌九》；
33. 一月二十九日第14/96/M號訓令核准之《富貴三公》；
34. 一月二十九日第15/96/M號訓令核准之《麻雀百家樂》；
35. 二月十二日第22/96/M號訓令及八月二十六日第219/96/M號訓令核准之《三公百家樂》；
36. 十月二十一日第261/96/M號訓令核准之《九家樂》；
37. 六月一日第138/98/M號訓令——《體育博彩——足球彩票》；
38. 十一月十六日第234/98/M號訓令核准之《彈子機》；
39. 經濟財政司司長辦公室於第二十七期《澳門特別行政區公報》第一組刊登更正的第42/2003號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《幸運輪》；
40. 第55/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《百家樂》及經第73/2005號、第30/2007號、第64/2007號、第2/2009號及第83/2011號經濟財政司司長批示作出修改；
41. 第57/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《骰寶》及經第69/2006號經濟財政司司長批示作出修改；
42. 第58/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《番攤》；
21. «Sap I Chi ou Jogo de 12 cartas» — Portaria n.º 9/76, de 17 de Janeiro;
22. «Tômbola ou Loto» — Portaria n.º 210/76/M, de 18 de Dezembro, e respectiva alteração introduzida pela Portaria n.º 83/90/M, de 19 de Março;
23. «Boule» — Portaria n.º 171/79/M, de 27 de Outubro;
24. «DOZE NÚMEROS» — Portaria n.º 54/81/M, de 28 de Março;
25. «P'AI KAO» — Portaria n.º 96/85/M, de 18 de Maio, e Portaria n.º 58/91/M, de 25 de Março;
26. «Poker de Cinco Cartas» — Portaria n.º 104/85/M, de 25 de Maio, e Portaria n.º 118/89/M, de 17 de Julho;
27. «Jogo de 13 cartas» — Portaria n.º 51/89/M, de 20 de Março;
28. «Taiwan-Pai Kao» — Portaria n.º 15/90/M, de 22 de Janeiro;
29. «Mahjong — Pai Kao» — Portaria n.º 65/90/M, de 26 de Fevereiro, Portaria n.º 100/89/M, de 12 de Junho, e Portaria n.º 125/91/M, de 15 de Julho;
30. Portaria n.º 163/90/M, de 27 de Agosto — Regulamento Oficial das Corridas de Cavalos a Galope e das Apostas Mútuas;
31. «Mah-Jong» — Portaria n.º 135/91/M, de 5 de Agosto;
32. «P'ai Kao de 2 Pedras» — Portaria n.º 195/92/M, de 21 de Setembro;
33. «Poker de 3 Cartas» — Portaria n.º 14/96/M, de 29 de Janeiro;
34. «MAHJONG BACARÁ» — Portaria n.º 15/96/M, de 29 de Janeiro;
35. «3 Card Baccarat Game» — Portaria n.º 22/96/M, de 12 de Fevereiro, e Portaria n.º 219/96/M, de 26 de Agosto;
36. «Super Pan 9» — Portaria n.º 261/96/M, de 21 de Outubro;
37. Portaria n.º 138/98/M, de 1 de Junho — Regulamento da Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol;
38. «PACHINKO» — Portaria n.º 234/98/M, de 16 de Novembro;
39. «Roda da Sorte» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2003 e respectiva rectificação publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, I Série;
40. «BACARÁ» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2004 e respectiva alterações introduzidas pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2005, n.º 30/2007, n.º 64/2007, n.º 2/2009 e n.º 83/2011;
41. «Cussec» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2004 e respectiva alteração introduzida pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2006;
42. «FANTAN» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2004;

43. 第59/2004號經濟財政司司長批示之《魚蝦蟹殼寶》及經第69/2006號經濟財政司司長批示作出修改；
44. 第60/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《輪盤》；
45. 第61/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《聯獎撲克》；
46. 第65/2004號經濟財政司司長批示核准之《足球紙牌》；
47. 第89/2004號經濟財政司司長對外規範性批示核准之《Q撲克》；
48. 十一月二十八日第74/2005號經濟財政司司長批示之《娛樂場之戰》及經第63/2007號經濟財政司司長批示作出修改；
49. 第67/2007號經濟財政司司長批示核准之《萬家樂》；
50. 第11/2008號經濟財政司司長批示核准之《德州撲克》；
51. 第78/2008號經濟財政司司長批示核准之《富貴三寶》；
52. 第57/2009號經濟財政司司長批示之《“Black Jack”或二十一點》；
53. 第71/2009號經濟財政司司長批示核准之《幸運8》；
54. 第53/2010號經濟財政司司長批示核准之《花旗骰》；
55. 第95/2010號經濟財政司司長批示核准之《龍鳳博彩》；
56. 第97/2010號經濟財政司司長批示之《Omaha撲克》；
57. 第8/2004號行政命令——《白鴿票》；
58. 第20/2005號行政命令——《體育彩票——籃球博彩》；
59. 承批合同：
- 59.1 澳門博彩股份有限公司：
- 澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同〔經第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；
- 澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同首次的修改〔經第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；
- 澳門特別行政區與澳門博彩股份有限公司簽署之公證
43. «Peixe-Camarão-Caranguejo» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2004 e respectiva alteração introduzida pelo Despacho de Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2006;
44. «Roleta» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2004;
45. «Stud Poker» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2004;
46. «Poker de Futebol» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2004;
47. «Q Poker» — Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2004;
48. «DESAFIO AO CASINO» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2005 e respectiva alteração introduzida pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2007;
49. «Makccarat» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2007;
50. «Texas Holdem Poker» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2008;
51. «Fortune Poker de 3 Cartas» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2008;
52. «Black Jack» ou «Vinte e Um» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2009;
53. «Fortune 8» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2009;
54. «CRAPS» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2010;
55. «Dragão/Fénix» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2010;
56. «OMAHA POKER» — Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2010;
57. Ordem Executiva n.º 8/2004 — Regulamento Oficial da Lotaria «Pacapo»;
58. Ordem Executiva n.º 20/2005 — Regulamento das lotarias desportivas — apostas no Basquetebol;
59. Contratos de Concessão:
- 59.1 Sociedade de Jogos de Macau, S.A.:
- Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14, II Série — Suplemento);
- Primeira alteração ao contrato de concessão para Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, Declarações (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série);
- Escritura de alteração do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em

合同摘錄——批給合同附件投資計劃〔經第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；

——澳門特別行政區與澳門博彩股份有限公司簽署之澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給修改公證合同〔經第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；

——第十六期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第 42/2002 號經濟財政司司長批示，例外許可娛樂場幸運博彩或其他方式博彩經營的承批公司澳門博彩股份有限公司經營《泵波拿》博彩；

——第十七期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第 93/2002 號行政長官批示，指定澳門基金會為博彩毛收入的 1.6% 撥款之受惠人；

——第十七期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第 94/2002 號行政長官批示，規定博彩毛收入的 1.4% 撥入澳門特別行政區中央管理之預算收入。

59.2 永利渡假村〔澳門〕股份有限公司：

——澳門特別行政區與永利渡假村〔澳門〕股份有限公司簽署娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同之公證合同摘錄〔經第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登〕；

——澳門特別行政區與永利渡假村〔澳門〕股份有限公司訂立的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同的首次修改〔經第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；

——第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第 317/2006 號行政長官批示，訂定澳門基金會為承批公司永利渡假村〔澳門〕股份有限公司及獲轉批給人百寶來娛樂〔澳門〕股份有限公司交付的博彩毛收入的 1.6% 撥款之受惠人。

59.3 銀河娛樂場股份有限公司：

——澳門特別行政區與銀河娛樂場股份有限公司簽署娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同之公證合同摘錄〔經第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登〕；

——修改澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同〔經第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；

——第二十五期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第 158/2004 號行政長官批示，訂定澳門基金會為博彩毛收入的 1.6% 撥款之受惠人；

Casino outorgado entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Jogos de Macau, S. A. (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série);

— Extracto da Escritura celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Jogos de Macau, S.A. — Escritura de alteração do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino outorgado entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41, II Série);

— Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16, I Série, autoriza, a título excepcional, a exploração do jogo da tómbola pela concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino «Sociedade de Jogos de Macau, S.A.»;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17, I Série, designa a Fundação Macau como beneficiária da contribuição de 1,6% sobre as receitas brutas do jogo;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2002, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, I Série, determina que a contribuição de 1,4% sobre as receitas brutas do jogo constitua receita do orçamento da administração central da Região Administrativa Especial de Macau.

59.2 Wynn Resorts (Macau), S.A.:

— Extracto da Escritura do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Wynn Resorts (Macau), S.A. (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento);

— Primeira alteração ao contrato de concessão para exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em Casino celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Wynn Resorts (Macau) S.A., (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38, II Série);

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 317/2006, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, I Série, designa a Fundação Macau como beneficiária da contribuição de 1,6% sobre as receitas brutas do jogo, entregues pela concessionária Sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. e pela subconcessionária PBL Diversões (Macau), S.A.

59.3 Galaxy Casino, S.A.:

— Extracto da Escritura do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e Galaxy Casino, S.A. (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento);

— Alterações ao Contrato de Concessão para exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou outros jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau (publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, II Série);

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2004, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, I Série, designa beneficiária da contribuição de 1,6% sobre as receitas brutas do jogo a Fundação Macau;

——第三十三期《澳門特別行政區公報》第一組刊登的第207/2004號行政長官批示，規定承批公司銀河娛樂場股份有限公司及獲轉批給威尼斯人澳門股份有限公司按博彩毛收入的2.4%撥款為澳門特別行政區的預算收入。

60. 一般文化知識；

61. 編寫報告書。

9. 須知事項：

9.1 有關澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營轉批給合同〔威尼斯人澳門股份有限公司、美高梅金殿超濠股份有限公司及新濠博亞〔澳門〕股份有限公司〔前百寶來娛樂澳門股份有限公司〕〕資料於下列網頁 (<http://www.dicj.gov.mo>) ——“承批合同”內。

9.2 知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述所指之法例〔除原文外，不得另有其他文字標註或附有任何註釋的相關法例文本〕，不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等，其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

10. 實習制度

關於實習培訓課程之運作條件及規則，評核方案及制度，根據《公務人員職程制度》第七條第四款之規定來處理。

10.1 期間

實習培訓課程為期六個月

10.2 就讀實習制度及薪俸

就讀實習以下列其中一個制度為之：

a) 如不屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第〔一〕項結合附件一表九所載之規定，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為擬進入的職程的第一職等第一職階的薪俸點減20點，即薪俸為260點；

b) 如屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第〔二〕項應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸屬於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

10.3 實習大綱及評核

（關於幸運博彩、非法博彩、刑法及刑事訴訟程序概論）

1) 組織：

a) 承批公司（承批合同及等級上的結構）；

– Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2004, publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, I Série, determina que a contribuição de 2,4% sobre as receitas brutas do jogo da concessionária Galaxy Casino, S.A. e da subconcessionária Venetian Macau, S.A. constitui receita do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

60. Conhecimentos de cultura geral;

61. Elaboração de relatório.

9. Informação útil:

9.1 Os contratos de subconcessão (referentes à Venetian (Macau), S.A., MGM Grand Paradise, S.A., Melco Crown (Macau), S.A. anteriormente designada por PBL Diversões (Macau), S.A.) estão disponibilizados no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dicj.gov.mo>.

9.2 A prova escrita de conhecimentos é realizada com consulta da legislação acima referida (sem marcações ou anotações no texto do material, excepto aquelas constantes na versão original), não sendo permitido o uso de outras informações, documentos, livros ou glossários jurídicos, mesmo que sejam materiais fora do âmbito da prova.

O local, data e hora para a prestação da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. Regime de estágio

As condições e regras de funcionamento, o programa e sistema de avaliação do estágio serão feitos nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

10.1 Duração

O estágio tem a duração de 6 meses.

10.2 Regime de frequência do estágio e vencimento:

Opções de frequência de estágio:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária; sendo remunerados pelo índice 260, nos termos da alínea 1) do n.º 3 do artigo 7.º, conjugado com o mapa 9 do Anexo I do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior, sendo os encargos suportados pelo serviço público responsável pelo estágio, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 7.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

10.3 Programa do estágio e avaliação:

(Jogos de Fortuna ou Azar, Jogo Ilícito e Noções Gerais de Direito Penal e Processo Penal)

1) As organizações:

a) As concessionárias (funções contrato de concessão e estrutura hierárquica);

- b) 司警局和治安警察局 (在娛樂場內的權限) ;
- c) 博彩監察協調局 (職責、等級上的結構及其主要角色) ;
- d) 客人 (類別及承批公司與客人的關係) ;
- 2) 款項的流程 :
- a) 銀頭 ;
- b) 銀碼箱 “drop-box” ;
- c) 加彩和繳碼 ;
- d) 銀碼箱 “drop-box” 之收集 ;
- e) 博彩檯運作之中止 (以作銀頭之核點調整) ;
- f) 特箱 (登記) ;
- g) 點算 (普通碼、團碼 “junket” 和現金 “cash” 兌換之用的票券 “voucher”) ;
- h) 點算程序後段工作 ;
- i) 每月結果以及毛收入的稅收計算 ;
- 3) 娛樂場幸運博彩經營法律制度 (第16/2001號法律) ;
- 4) 博彩 :
- a) 在娛樂場進行的博彩項目 ;
- b) 在特別的博彩廳進行博彩項目 ;
- c) 幸運博彩 (特殊性) ;
- d) 澳門特別行政區娛樂場使用的博彩系統 ;
- e) 支付方式 ;
- f) 獲許可使用的籌碼 ;
- g) 博彩項目的詳細解釋 ;
- 5) 自動機 :
- a) 關於監察電子博彩機 (EGM) 的概論 ;
- b) 關於電子博彩檯博彩機 (ETM) 和以伺服器支援的博彩機的監察概論 ;
- c) 電子博彩機的封條 ;
- d) 每週進行的現金收集 :
- 專設電子博彩機的娛樂場及博彩機室 ;
- 賠彩 (可兌換現金的票券—— “voucher”) ;
- 登記方法 ;
- 6) 娛樂場常用詞彙 ;
- b) A Polícia Judiciária e a Polícia de Segurança Pública (funções dentro dos casinos);
- c) A D.I.C.J. (funções, estrutura hierárquica e o seu papel preponderante);
- d) O público frequentador (suas características e relação concessionária-público);
- 2) O circuito monetário:
- a) O capital inicial;
- b) As caixas de numerário «Drop-Box»;
- c) O reforço e crédito;
- d) A recolha das caixas de numerário «drop-box»;
- e) O fecho da banca (reajustamento do capital);
- f) As caixas extras (registo);
- g) A contagem (fichas normais, fichas «junket» e «cash» bilhetes de obtenção de crédito «voucher»);
- h) O pós-processamento;
- i) O resultado mensal e a aplicação da taxa à receita bruta;
- 3) Regime Jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino (Lei n.º 16/2001);
- 4) O jogo:
- a) Jogos praticados nos casinos;
- b) Jogos praticados em salas especiais;
- c) Jogos de fortuna ou azar (suas particularidades);
- d) O sistema de jogos utilizados nos casinos de Macau;
- e) Formas de pagamento;
- f) Fichas autorizadas;
- g) Explicação detalhada das modalidades de jogo;
- 5) As máquinas automáticas:
- a) Noções gerais sobre inspeção das máquinas de Jogo Electrónico (EGM);
- b) Noções gerais sobre inspeção das máquinas de Jogo de Terminais Múltiplos (ETM) e máquinas de Jogo com Base/Suporte num Servidor;
- c) Selagem das máquinas de Jogo Electrónico;
- d) Recolha semanal do numerário:
- Casinos e salas destinados em exclusivo às máquinas de Jogo Electrónico;
- Prémios (bilhetes redimível em dinheiro — «voucher»);
- Método de registo;
- 6) Termos correntes mais utilizados nos casinos;

7) 娛樂場保安：

a) 天眼系統（“eye of the sky”）；

b) 博彩廳入口處的金屬探測儀；

c) 銀碼箱的封箱程序；

d) 承批公司保安員的權限；

e) 司警局與博彩監察協調局；

8) 文書處理：

a) 加彩單和繳碼單；

b) 常用表格；

c) 送交及收集流程；

9) 賞錢：

a) 進行點算的地點的重要性；

b) 賞金之每日登記；

c) 博彩監察協調局的職能；

10) 禁止進入娛樂場：

a) 一般規則；

b) 禁止入場（違法行為，理由及批示）；

c) 特別情節；

d) 禁止進場之解除；

11) 娛樂場的運作時間：

a) 現有娛樂場數目和名稱；

b) 協調總督察、負責人督察及督察的輪值時間表；

c) 協調總督察在娛樂場內的職務；

12) 通告、通知書和工作指令；

13) 颱風懸掛時的工作安排；

14) 澳門特別行政區娛樂場幸運博彩經營批給合同；

15) 遏止非法博彩；

16) 泵波拿博彩；

17) 刑法及刑事訴訟程序概論。

11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓博彩監察協調局行政財政處告示板，並上載到博彩監察協調局網頁（<http://www.dicj.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

7) A segurança no casino:

a) O sistema do «eye of the sky»;

b) Detectores de metais na entrada das salas de jogo;

c) Selagem das caixas de numerário;

d) As funções dos guardas da concessionária;

e) A Polícia Judiciária e a DICJ;

8) O expediente nos casinos:

a) Notas de reforço e notas de crédito;

b) Os impressos mais utilizados;

c) Circuito de distribuição e recolha;

9) As gratificações:

a) Sua importância local de contagem;

b) O registo diário das gratificações;

c) O papel da Inspeção;

10) As proibições de entrada:

a) Regra geral;

b) interdições (infracção, motivo e despacho);

c) Circunstâncias especiais;

d) Levantamento de interdição;

11) O horário do funcionamento dos casinos:

a) Número e nome dos casinos existentes;

b) A escala de serviço dos inspectores, responsáveis e coordenadores;

c) O serviço de assistência aos casinos pelos inspectores coordenadores;

12) Os avisos, as comunicações e as ordens de serviço;

13) A influência dos tufões;

14) Contratos de Concessão de Jogos em Casino na RAEM;

15) Repressão ao jogo ilícito;

16) O jogo de Tõmbola;

17) Noções Gerais do Direito Penal e Processo Penal.

11. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício «China Plaza», 21.º andar, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dicj.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

12. 適用法例

本開考受第14/2009號法律的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問督察 Judas Tadeu Madeira

正選委員：顧問高級技術員 李寶萍

首席高級技術員 傅靄妍

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

顧問高級技術員 殷欽敏

二零一六年十月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$21,335.00)

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados pessoais).

14. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Judas Tadeu Madeira, inspector assessor.

Vogais efectivas: Lei Pou Peng, técnica superior assessora; e

Fu Oi In, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção; e

Ian I Man, técnica superior assessora.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan.*

(Custo desta publicação \$ 21 335,00)

澳 門 金 融 管 理 局

名 單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一六年第三季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Macau Management Association	21/07/2016	\$ 55,000.00	資助世界管理挑戰賽活動 (GMC) 2016。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2016.
澳門大學 Universidade de Macau	28/07/2016	\$ 30,000.00	澳門大學學生獎學金 (2015-2016年度)。 Bolsas de Estudo a estudantes da Universidade de Macau (Ano Lectivo de 2015-2016).
	總額 Total	\$ 85,000.00	

二零一六年十月十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：李可欣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

第012/2016-AMCM號通告

事項：保險業務監察——強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定

根據六月五日第38/89/M號法令中第十二條第二款所述，當屬強制性保險，支付給中介人之最高佣金不得超過由澳門金融管理局以通告形式於每年十月份公佈訂定有關在次年度內該項保險可支付中介人佣金限額之百分比。

另一方面，同一條文第三款規定，倘澳門金融管理局認為在保護和維持市場良性競爭狀態所必需時，該機構可以同樣方式對其它有關保險訂定佣金比率。

因此，茲對自二零一七年一月一日起生效或續保之保險合約之最高佣金支付限額作出如下規定：

*汽車民事責任強制保險及補充保障	20%
*工作意外及職業病強制保險	30%
*旅遊業者職業民事責任強制保險	10%
*裝置宣傳物及廣告物之民事責任強制保險	10%
*遊艇民事責任強制保險	20%
*律師職業民事責任強制保險	10%

二零一六年九月二十九日於澳門金融管理局

行政委員會主席 丁連星

行政委員會委員 萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 13 de Outubro de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administradora: Lei Ho Ian, Esther.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Aviso n.º 012/2016-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Comissões dos Mediadores nos Seguros Obrigatórios e em Coberturas Facultativas e Complementares

O n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, prevê que, nos seguros obrigatórios, a comissão máxima a atribuir aos mediadores não pode exceder as percentagens que a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) estabeleça, por aviso, a publicar no mês de Outubro de cada ano, relativamente às remunerações para o ano seguinte, nesses seguros.

Por outro lado, no n.º 3 do mesmo artigo, consagra-se que, caso a AMCM considere indispensável para a defesa e manutenção de uma sã concorrência no mercado, poderá, da mesma forma, fixar as comissões referentes a outros ramos de seguro.

Assim, em conformidade, determina-se que, nos contratos de seguro celebrados ou renovados a partir de 1 de Janeiro de 2017, referentes aos seguros obrigatórios, as comissões máximas a atribuir aos mediadores de seguros são as seguintes:

Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel e coberturas complementares.....	20%
Seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais.....	30%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos operadores turísticos	10%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade	10%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil das embarcações de recreio	20%
Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos advogados.....	10%

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Setembro de 2016.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente: Anselmo Teng.

A Administradora: Maria Luísa Man.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$ 3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

公告

Anúncio

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Outubro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

第25/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 25/2016/DSFSM

根據保安司司長於二零一六年九月三十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「出入境事務廳各設施2017-2018年保安員服務」進行公開招標。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de serviços de segurança em diversas instalações do Serviço de Migração dos anos 2017~2018».

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

標書必須於二零一六年十一月七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$82,900.00（澳

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 7 de Novembro de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso

門幣捌萬貳仟玖佰元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘屬銀行擔保,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年十一月八日上午十時,將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表屆時應出席,以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止,投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年十月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)二十七缺,經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:處長 古敬軒副警務總長

委員:警司 黃景昌

顧問高級技術員 黃寶儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 82 900,00 (oitenta e duas mil e novecentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 8 de Novembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hin, chefe de divisão, subintendente do CPSP.

Vogais: Wong Keng Cheong, comissário do CPSP; e

Vong Pou Iu, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員十六缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十月十二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的「司法警察局華輝大廈閣樓A座裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街入口）查閱。

二零一六年十月十三日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$822.00)

懲 教 管 理 局

公 告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de remodelação da sobreloja A do Edifício Va Fai da Polícia Judiciária», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki).

Polícia Judiciária, aos 13 de Outubro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC

式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：顧問高級技術員 鄭彩紅

顧問高級技術員 鍾惠平

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一高等級技術員 梁天明

特級技術員 林健敏

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第

e dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivas: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora; e

Chong Wai Peng, técnica superior assessora.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Kin Man, técnica especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de

二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

二等技術員 何秀媚

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

一等技術員 劉家祥

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路

um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Ho Sau Mei, técnica de 2.ª classe.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lao Ka Cheong, técnico de 1.ª classe.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira

環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

候補委員：特級技術員 張詠兒

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

首席特級技術輔導員 梅惠娟

(是項刊登費用為 \$6,424.00)

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長十缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登懲教管理局以考核方式進行普通限制性晉升開考，填補人員編制內獄警隊伍職程警長職級十缺的開考通告。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，知識測試成績名單和心理測驗及專業面試通告，於本公告公佈

de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogal efectivo: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Cheong Weng I, técnica especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Mui Wai Kun, adjunta-técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 6 424,00)

Do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de 10 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Torna-se público que se encontram afixados, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Edifício

之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓
地下告示板，並同時上載於懲教管理局網頁，以供查閱。

二零一六年十月七日於懲教管理局

典試委員會主席 林錦秀

(是項刊登費用為 \$950.00)

三十日告示

茲公佈，馬錦榮申請其配偶幸惠碧之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項。幸惠碧曾為本局保安及看守處第四職階首席警員，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向懲教管理局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年十月十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

(是項刊登費用為 \$852.00)

衛生局

名單

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃煜森.....	86.06
2.º 林藝芳.....	84.56
3.º 羅曉華.....	84.28
4.º 陳萱.....	83.28
5.º 張自強.....	83.06
6.º 鄒露斯.....	82.78
7.º 勞翠雅.....	82.44

Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicados também na página electrónica da DSC, a lista classificativa da prova de conhecimentos, o aviso para a realização do exame psicológico e da entrevista profissional, para efeitos de consulta.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Outubro de 2016.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ma Kam Veng requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pela mesma, por falecimento da sua cónjuge, Hang Wai Pek, guarda principal, 4.º escalão, da Divisão de Segurança e Vigilância, desta Direcção dos Serviços Correccionais, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços Correccionais, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Outubro de 2016.

Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Iok Sam.....	86,06
2.º Lam Ngai Fong.....	84,56
3.º Noronha Ilda Celestina.....	84,28
4.º Chan Hun.....	83,28
5.º Cheong Chi Keong.....	83,06
6.º Chao Lou Si.....	82,78
7.º Lou Choi Nga.....	82,44

合格投考人:	分
8.º 蕭巧玲.....	82.22
9.º 陳潔茵.....	81.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年九月九日於衛生局

典試委員會：

代主席：衛生局首席顧問高級技術員 張德發

正選委員：財政局顧問高級技術員 Sérgio Zeferino de Souza

候補委員：衛生局首席顧問高級技術員 Morais, Helder Paulo

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 陳馥茹.....	80.28
2.º 郭允婷.....	78.89
3.º 尹家偉.....	78.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年九月九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 梁煒傑

正選委員：衛生局一等技術員 林淑敏

電信管理局特級技術輔導員 陳梅

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Candidatos aprovados:	valores
8.º Sio Hao Leng	82,22
9.º Chan Kit Ian	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente substituto: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Morais, Helder Paulo, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Fok U.....	80,28
2.º Kuok Wan Teng.....	78,89
3.º Van Ka Wai.....	78,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Kit, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lam Sok Man, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

公告

Anúncios

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五十五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，現根據第14/2009號法律《公

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinquenta e cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e

務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

第47/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示，為取得《向衛生局公共衛生化驗所供應及安裝分體冷氣機與鮮風機工程》進行公開招標。有意投標者可自二零一六年十月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元整（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一六年十月二十四日上午十時，前往衛生局公共衛生化驗所集合，以便實地視察是次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月二十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年十一月二十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣柒萬元整（\$70,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 47/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de ar-condicionado tipo *Split* e Unidade de Tratamento de Ar Primário para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde no dia 24 de Outubro de 2016, às 10,00 horas, para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 24 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 25 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

第48/P/16號公開招標

Concurso Público n.º 48/P/16

根據行政長官於二零一六年九月九日作出的批示，為取得“向仁伯爵綜合醫院提供保安服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾陸元整（\$56.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者需證明具有第4/2007號法律《私人保安業務法》所規定的牌照。

為投標者安排的解釋會，將於二零一六年十月二十一日上午十時，在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月十八日下午五時三十分。

開標將於二零一六年十一月二十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹佰伍拾壹萬元整（\$1,510,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年十月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$3,005.00）

通告

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第2/CEHE/2010號決議的相關規定公佈，《護理領域的同等學歷》考試臨時名單已上載本局網頁（www.ssm.gov.mo）。該考試通告已於二零一六年九月十四第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一六年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$685.00）

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência, o Chefe do Executivo, de 9 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 56,00 (cinquenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os citados documentos só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».

Os concorrentes deverão comparecer na sala «Auditório», situada junto ao CHCSJ, no dia 21 de Outubro de 2016, às 10,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destina a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 18 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 1 510 000,00 (um milhão, quinhentas e dez mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 005,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 2/CEHE/2010, a lista provisória de equiparação de habilitações na área de enfermagem é carregada pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺。

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員五缺。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1,361,00)

體育局

公告

按照刊登於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育行政範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零一六年十月十四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$783.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração desportiva, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 14 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公開招標

「為保齡球中心之保齡球道區購置及更新空調系統」

茲特公告，有關公佈於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「為保齡球中心之保齡球道區購置及更新空調系統」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

二零一六年十月十四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$852.00)

Concurso público

Aquisição e remodelação do sistema de climatização da zona de bowling do Centro de Bowling

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Aquisição e remodelação do sistema de climatização da zona de bowling do Centro de Bowling», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Instituto do Desporto, aos 14 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出：

1. 編制內：

第一職階一等高級技術員一缺。

2. 行政任用合同：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一六年十月十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Aviso

更正及重新刊登聲明

Declaração de rectificação e republicação

根據刊登於一九九九年十二月二十日第一期第一組《澳門特別行政區公報》的第3/1999號法律第九條第二款及第三款的規定，茲聲明，因刊登於二零一五年七月二十二日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學教務委員會決議通告在課程名稱方面存在不正確之處，現重新刊登該通告經改正的版本，以作出更正。

二零一六年十月六日於澳門大學

校長 趙偉

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准刊登於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關哲學博士學位名稱的澳門大學通告內所指的澳門大學科技學院哲學博士（軟件工程）課程的新學術與教學編排及學習計劃，該課程更名為哲學博士（電腦科學）課程。有關學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一五年七月十三日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

**哲學博士（電腦科學）課程
學術與教學編排**

- 一、學位：哲學博士（電腦科學）
- 二、主修專業：電腦科學
- 三、課程正常期限：三十六個月

Ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, I Série, de 20 de Dezembro de 1999, declara-se que o Aviso da Deliberação do Senado da Universidade de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015, saiu com inexactidão, no que tange à designação do curso, pelo que se procede à sua rectificação, através da republicação do respectivo Aviso na versão corrigida.

Universidade de Macau, aos 6 de Outubro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de doutoramento em Engenharia Informática, que passa a designar-se curso de doutoramento em Ciência da Computação da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, a que se refere o aviso da Universidade de Macau sobre as designações do grau de doutor, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012, e que constam dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuaram/efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 13 de Julho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento
em Ciência da Computação**

1. Grau Académico: Doutoramento em Ciência da Computação
2. Variante: Ciência da Computação
3. Duração normal do curso: 36 meses

四、畢業要求：

(一) 擁有碩士學位的學生必須完成二十八個學分，沒有碩士學位的學生必須完成四十三個學分。

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英語

4. Requisitos de graduação:

(1) Os alunos com grau de mestre devem completar 28 unidades de crédito e os alunos sem grau de mestre devem completar 43 unidades de crédito.

(2) Os alunos devem, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

附件二

哲學博士(電腦科學)課程
學習計劃

具備碩士學位的學生應修讀的科目：

科目	種類	每週課時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1
主要科目			
研究方法	必修	3	3
高等電腦科學專題	"	3	3
博士論文	必修	--	18
總學分			28

不具備碩士學位的學生應修讀的科目：

科目	種類	每週課時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Ciência da Computação

Para alunos com mestrado:

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas principais			
Métodos de Investigação	Obrigatória	3	3
Tópicos Avançados em Ciência da Computação	»	3	3
Dissertação de doutoramento	Obrigatória	--	18
Número total de unidades de crédito			28

Para alunos sem mestrado:

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1

科目	種類	每週課時	學分
主要科目			
研究方法	必修	3	3
高等電腦科學專題	"	3	3
從理學碩士學位(計算機科學)課程或理學碩士學位(電子商貿技術)課程的科目中選修五門科目	選修	15	15
博士論文			
	必修	--	18
總學分			43

(是項刊登費用為 \$5,298.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas principais			
Métodos de Investigação	Obrigatória	3	3
Tópicos Avançados em Ciência da Computação	»	3	3
Cinco disciplinas a escolher das disciplinas do curso de mestrado em Ciências (Ciência da Computação) ou do curso de mestrado em Ciências (Comércio Electrónico)	Opcionais	15	15
Dissertação de doutoramento			
	Obrigatória	--	18
Número total de unidades de crédito			43

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

旅遊學院**公告**

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺（開考編號：009/CS/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Anúncios**

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar (Concurso n.º 009/CS/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一六年十月十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席行政技術助理員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十月十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$989.00)

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Outubro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Outubro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

社會保障基金

公告

為填補社會保障基金以行政任用合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年十月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$950.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Outubro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

土地工務運輸局

公告

“中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓設計連建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：南灣湖C15及C16地段。
4. 承攬工程目的：興建中國與葡語國家商貿服務合作綜合大樓。
5. 最長施工期：600工作天（六百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$20,000,000.00（澳門幣貳仟萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 解標訂於二零一六年十月二十七日（星期四）上午十一時正進行，地點為土地工務運輸局五樓會議室。
13. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一七年一月二十三日（星期一）中午十二時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de concepção e construção do Complexo de Serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Lotes C15 e C16 do Lago Nam Van.
4. Objecto da empreitada: construção do Complexo de Serviços para Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.
5. Prazo máximo de execução: 600 (seiscentos) dias de trabalho (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a presente empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 20 000 000,00 (vinte milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço básico: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 27 de Outubro de 2016, quarta-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reunião do 5.º andar da DSSOPT;
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 23 de Janeiro de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

14.1 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一七年一月二十四日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標：

14.2 經第一階段技術評分及第二階段設計評分後，將再刊登公告以公佈第二輪公開開標“造價”封套的日期。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$600.00（澳門幣陸佰元整）。

17. 評標階段及評標方式：

第一階段：技術評分……在第一階段技術評分之得分 \geq 70分方可進入第二階段之設計評分；

第二階段：設計評分……在第二階段設計評分之得分 \geq 70分同時為最高分的頭3位才能進入第三階段之造價排名；

第三階段：造價排名……進入第三階段之競投者，按投標價排名。

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

14.1 *Local*: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 24 de Janeiro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas de acordo com o ponto 13, ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14.2 Após a atribuição na 1.ª fase das pontuações relativas à parte técnica e na 2.ª fase à parte da concepção, será publicado um anúncio sobre a data relativa ao acto público de abertura do invólucro onde consta o «preço da obra».

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (excepto a descrição ou especificação de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Caso os mesmos sejam elaborados noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: durante as horas de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderá ser solicitada cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 600,00 (seiscentas patacas).

17. Fases e forma de avaliação:

1.ª fase: Avaliação da parte técnica. Somente os concorrentes que obtenham nesta fase uma pontuação igual ou superior a 70 pontos é que serão admitidos à 2.ª fase;

2.ª fase: Avaliação da parte da concepção. Somente os 3 (três) concorrentes mais pontuados nesta fase que tenham obtido uma pontuação igual ou superior a 70 pontos é que serão admitidos à 3.ª fase;

3.ª fase: Ordenação dos preços da obra. A respectiva ordenação será efectuada em função dos preços da obra propostos pelos concorrentes admitidos a esta fase.

18. 技術評分的評標分項及其所佔之比重：

技術評分的評標分項 (滿分100分)	比重
—— 整體施工安排；	10%
—— 基礎及地庫結構施工計劃；	12.5%
—— 結構上蓋及供排水施工計劃；	12.5%
—— 裝修施工方案；	25%
—— 電力施工方案；	12.5%
—— 機械施工方案；	12.5%
—— 施工經驗及質量；	10%
—— 廉潔。	5%

19. 設計評分的評標分項及其所佔之比重：

設計評分的評標分項 (滿分100分)	比重
—— 整體佈局的合理性；	10%
—— 從設施管理的考量；	10%
—— 從保安方面的考量；	10%
—— 人流規劃；	10%
—— 物流規劃；	10%
—— 建築物外形的美觀性；	20%
—— 空間的有效利用；	10%
—— 房間之間的互相配合；	10%
—— 環保設計元素。	10%

20. 造價排名：投標價最低者為第一名。

21. 向能進入第三階段評審之競投者，除最終獲得工程判給者外，以第二階段設計評分之得分排名，較優者可獲得方案製作費\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），次優者可獲得方案製作費\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）。在支付方案製作費後，由競

18. Itens das propostas objecto de avaliação para a atribuição de pontuação em relação à parte técnica e respectivas proporções:

Itens das propostas objecto de avaliação para a atribuição de pontuação em relação à parte técnica (a pontuação máxima é de 100 pontos)	Proporção
– Disposições gerais da execução das obras;	10%
– Projecto de execução das fundações e das estruturas enterradas;	12,5%
– Projecto de execução da superestrutura e do abastecimento e drenagem de águas;	12,5%
– Programa de execução da remodelação;	25%
– Programa de execução dos sistemas eléctricos;	12,5%
– Programa de execução dos sistemas mecânicos;	12,5%
– Experiência e qualidade em obras semelhantes;	10%
– Integridade.	5%

19. Itens das propostas objecto de avaliação para a atribuição de pontuação em relação à parte da concepção e respectivas proporções:

Itens das propostas objecto de avaliação para a atribuição de pontuação em relação à parte da concepção (a pontuação máxima é de 100 pontos)	Proporção
– Racionalidade da disposição global;	10%
– Ponderação em termos da gestão das instalações;	10%
– Ponderação em termos de segurança;	10%
– Planeamento da circulação pedonal;	10%
– Planeamento do transporte de mercadorias;	10%
– Estética do edifício;	20%
– Aproveitamento útil dos espaços;	10%
– Coordenação entre os compartimentos;	10%
– Elementos relativos à protecção ambiental.	10%

20. Ordenação dos preços da obra propostos pelos concorrentes: o concorrente que tenha proposto o preço da obra mais baixo ficará em primeiro lugar.

21. Entre os 3 (três) primeiros concorrentes que serão admitidos à 3.ª fase, salvo o concorrente a quem é adjudicada a empreitada, aos outros dois concorrentes é atribuída uma remuneração como contrapartida pela elaboração da proposta no valor de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) e de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), respectivamente, ao concorrente com pontuação mais elevada e ao concorrente com pontuação me-

投者所編製的全部文件的知識產權屬定作人所有，只有在著作權法規中訂定的，屬個人性質的權利才保留予設計者所有。

22. 各競投者於二零一七年二月七日至二零一七年二月十日進行方案演說：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：於第14.1點所指之公開開標日公佈。

23. 附加的說明文件：由二零一六年十一月二十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$7,507.00)

nos elevada, obtida na 2.ª fase de avaliação. Após a atribuição da referida remuneração, os direitos de propriedade intelectual de todos os elementos elaborados pelos concorrentes pertencem ao dono da obra, ficando reservados para os projectistas apenas os direitos de natureza pessoal nos termos legais relativos aos direitos de autor.

22. Apresentação por parte dos concorrentes das suas propostas durante o período de 7 de Fevereiro de 2017 a 10 de Fevereiro de 2017:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: serão publicados no dia estabelecido para o acto público do concurso referido no ponto 14.1.

23. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 22 de Novembro de 2016, inclusive, e até à data limite estabelecida para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 7 507,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada nos *websites* da DSCC e dos SAFF, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 何志榮.....	83.39
2.º 方志雄.....	82.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年九月三十日的批示確認)

二零一六年九月二十九日於郵政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 許懿行

正選委員：特級技術員 曹小萍

特級技術輔導員 吳玉珍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政任用合同人員以下空缺：

第一職階郵差一缺；

第三職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁 (<http://www.macaupost.gov.mo>)。

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Chi Weng.....	83,39
2.º Fong Chi Hung.....	82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Hui I Hang, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Chou Sio Peng, técnica especialista; e

Ung Iok Chan, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Um lugar de distribuidor postal, 1.º escalão; e

Um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de servente.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponíveis no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.macaupost.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一六年十月十三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補郵政局行政任用合同人員的以下空缺，經二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁：

第一職階首席行政技術助理員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十月十三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016, para os seguintes lugares:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制內人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

房屋局

公告

房屋局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年十月十二日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$989.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal do quadro do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 12 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

建設發展辦公室

公告

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室並上載於本辦公室網頁 (<http://www.gdi.gov.mo>) 以供查閱。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na sede do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gdi.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

二零一六年十月十二日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Outubro de 2016.

主任 周惠民

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

電 信 管 理 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一六年第三季的財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門互聯網研究學會 Associação de Estudo Internet de Macau	19/09/2016	\$ 10,000.00	資助舉辦“第十三屆亞太區互聯網研究聯盟國際研討會及澳門大數據論壇2016”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «13.ª Conferência Internacional da Aliança de Estudo Internet da Ásia-Pacífico e Fórum 2016 sobre Megadados em Macau».

二零一六年十月十一日於電信管理局

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Outubro de 2016.

代局長 梁燊堯

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

環 境 保 護 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名 單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一六年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	07/04/2016	5,000.00	資助“環保時裝設計比賽2016”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «Concurso de <i>design</i> de vestuário com materiais reciclados 2016».
楊兆彰 Ieong Sio Cheong	28/06/2016	9,476.00	資助2016年青青年善用餘暇計劃。 Subsídio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2016».
李麗娟 Lei Lai Kun	28/06/2016	10,626.00	
譚愷晴 Tam Hoi Cheng	28/06/2016	9,292.00	
郭錦榮 Kuok Kam Weng	28/06/2016	12,420.00	
陳嘉晴 Chan Ka Cheng	28/06/2016	8,050.00	
	總額 Total	54,864.00	

二零一六年十月十一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de
Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號
行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號
行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，以填
補環境保護局人員編制第一職階顧問高級技術員一缺的晉級開
考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號
D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考

Acha-se aberto o concurso de acesso, documental, condicio-
nado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior
assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos
Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na
Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos
serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016
(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos
trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe
do Executivo n.º 237/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concu-
rso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada
de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas

申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；
- 二. 技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十月十二日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, acham-se abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

- I. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- III. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo

石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員九缺（一般範疇七缺及資訊範疇兩缺）；
- 二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）；
- 三、技術員職程第一職階特級技術員兩缺；
- 四、技術員職程第一職階首席技術員三缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二十五缺；
- 六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺；
- 七、車輛駕駛考試員職程第一職階首席特級車輛駕駛考試員一缺；
- 八、車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員兩缺；
- 九、車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員一缺；
- 十、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺；
- 十一、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月十二日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補交通事務局行政任用合同人員下列之空缺：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

1. Nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (sete lugares da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de técnico superior;
2. Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior;
3. Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
4. Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
5. Vinte e cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
6. Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
7. Um lugar de examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
8. Dois lugares de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
9. Um lugar de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
10. Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;
11. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

（Custo desta publicação \$ 2 310,00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二、技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一六年十月十四日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

2. Dois lugares de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)